



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/32
7 January 2010

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 22-26 марта 2010 года
Пункт 3 предварительной повестки дня

СТАНДАРТЫ

Информация о работе, проводимой в ЕКС

Представлено Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС)^{1, 2}

В соответствии с решением, принятым на сентябрьской сессии 2005 года, консультант ЕКС проинформирует Совместное совещание о выполняемой в ЕКС работе по подготовке стандартов, ссылки на которые предполагается включить в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

Новые направления работы

1. В связи с программой работы ЕКС Совместному совещанию предлагается принять к сведению нижеследующие новые направления работы, связанные с перевозкой опасных грузов, которые были включены в программу работы в 2009 году в качестве одного из компонентов процесса обновления и регулярного пересмотра:

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2010/32.

Орган, ответственный за стандартизацию	Направление работы №	Ссылка	Название
CEN/TC 023	0023150	prEN ISO 11623 rev	Переносные газовые баллоны - Периодические проверки и испытания газовых баллонов из композитных материалов
CEN/TC 023	0023152	prEN ISO 22435 rev	Газовые баллоны - Клапаны баллонов, оснащенные встроенными регуляторами давления. Технические требования и испытания по типу конструкции
CEN/TC 023	0023 C14	EN ISO 11117:2008/prAC	Газовые баллоны - Предохранительные колпаки вентилях и защитные устройства вентилях. Проектирование, изготовление и испытания (ISO 11117:2008)
CEN/TC 261	0261377	prEN ISO 13274 rev	Тара - Транспортные упаковки для опасных грузов. Испытания упаковок и КСГМГ на совместимость с пластмассой
CEN/TC 286	0286121	prEN 14894 rev	Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ - Маркировка баллонов и барабанов
CEN/TC 286	0286122		Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ - Колпаки клапанов баллонов для СНГ и заглушки клапанов
CEN/TC 286	0286129	prEN 15202 rev	Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ - Основные рабочие размеры отводящих трубопроводов клапанов для сброса давления и соответствующая арматура
CEN/TC 286	0286130	prEN 14334 rev	Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ - Проверка и испытание автоцистерн для перевозки СНГ
CEN/TC 296	0296054		Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование. Размеры клапанов для слива продукта и впуска воздуха, помимо клапанов диаметром 100 мм (ном.)
CEN/TC 296	0296058		Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование для цистерн. Защитный колпак переходного устройства для загрузки и опорожнения снизу.

2. Решение относительно разработки технических требований с целью включить в них тексты директив 84/525/ЕЕС, 84/526/ЕЕС и 84/527/ЕЕС было принято и утверждено, однако в систему обработки еще не включено.

3. Технические комитеты 023, 268, 286 и 296 утвердили дополнительные мероприятия, указанные ниже, по новым направлениям работы:

- a) поправка к стандарту EN ISO 11623;
- b) пересмотр CR 14473.-1 и -2;
- c) разработка стандарта EN по МЭГК;
- d) разработка стандарта EN на основе ISO 21013-4;
- e) разработка стандарта EN на систему трубопроводов для СНГ, которая может также использоваться на автоцистернах;
- f) разработка стандарта EN на клапаны для автоцистерн для опорожнения снизу и впуска воздуха.

Вместе с тем эти новые направления работы должны быть подтверждены при условии согласия национальных органов по стандартизации и заявлений о готовности принять участие в работе.

Членам Совместного совещания предлагается довести этот процесс до сведения национальных органов по стандартизации и предложить им принять участие в процессе разработки и пересмотра стандартов.

Ссылка на EN 3 в пункте 8.1.4.3 ДОПОГ

4. В связи с поправкой к ссылке на EN 3 в пункте 8.1.4.3 ДОПОГ, предложенной Швецией в документе ECE/TRANS/WP.15/2009/2, ЕКС просил обратить внимание на тот факт, что он снял свое предложение, содержащееся в пункте 2 представленного им неофициального документа INF.7 на последней сессии WP.15, в пользу нижеследующих предложений по согласованию с органом ЕКС, ответственным за стандартизацию (CEN/TC 70):

5. Подраздел 8.1.4.3 ДОПОГ предлагается изменить следующим образом:

"Переносные огнетушители должны быть пригодны для использования на транспортном средстве и удовлетворять соответствующим требованиям EN 3: Переносные огнетушители, часть 7 (EN 3-7:1996 + A1:2007)".

6. Обоснование данного предложения излагается ниже:

- a) как уже указывалось в предложении Швеции, стандарт EN 3-7:2004 + A1:2007 заменяет собой стандарты EN 3-1:1996, EN 3-2:1996, EN 3-4:1996 и EN 3-5:1996, в этой связи ссылки на эти части более не нужны;
- b) что касается части 6 EN 3, то в этой связи обращается внимание на тот факт, что эта часть заменена частью 10, которая была опубликована за это время. Часть 10 включает правила, регламентирующие утверждение по типу конструкции и схему гарантии качества, которые применяются в случае серийного производства в соответствии с модульной системой ЕС. Этот вопрос, как представляется, не связан с функциональными характеристиками огнетушителей, предусмотренными в пункте 8.1.4.3 ДОПОГ, вследствие чего ссылку на эту часть указывать не следует;
- c) в том случае, если часть 8 EN 3 будет соответствовать директиве PED 97/23/EG, то она будет применима только к конструкции металлических баллонов (а не к пригодности огнетушителей). Предписания EN 3-8 дополняют предписания EN 3-7 или EN 3-9. Вместе с тем соответствие предписаний части 7 предписаниям части 8 предварительным условием не является, поскольку здесь возможны другие варианты. По этой причине ссылка на часть 8 не нужна;
- d) часть 9 EN 3 касается огнетушителей, работающих на CO₂, которые могут использоваться для тушения пожаров класса "B". В этом случае для транспортных средств она не подходит.

7. Что касается представления текста этих частей делегатам, то в этой связи следует иметь в виду, что до совещания WP.15 был направлен специальный запрос вместе с частью 7 данного стандарта. Часть 10 к положениям ДОПОГ не относится и в этой связи направлена не была.

Другие ссылки на стандарты, подлежащие рассмотрению

8. После последней сессии, состоявшейся в сентябре 2008 года, 14 декабря 2009 года проекты стандартов были размещены на вебстранице ЕКС для ознакомления с ними членов Совместного совещания. Все эти стандарты находятся на третьем этапе процесса утверждения. Сейчас готовится вторая рассылка текста prEN 13110, который находится на втором этапе процесса утверждения и который уже включен в нижеследующие таблицы. Члены Совместного совещания могут, при желании, направить свои замечания с использованием образца, содержащегося в приложении к настоящему документу (только на английском языке) консультанту ЕКС по адресу karol_wieser@yahoo.de до конца января 2009 года. Все замечания будут сведены в пересмотренный вариант настоящего документа, который будет снова распространен и рассмотрен Рабочей группой по стандартам совместного Совещания в ходе мартовской сессии 2010 года.

A. Standards at Stage 2: Submitted for Public Enquiry

Awaited to be dispatched by CEN

prEN 13110		LPG equipment and accessories – Transportable refillable welded aluminium cylinders for liquefied petroleum gas – Design and construction		Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4		Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9	
Assessment by CEN consultant to be dispatched.							
Comments from members of the Joint Meeting:							
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards	

B. Standards at Stage 3: Submitted for Formal vote

Dispatched by CEN on .14.12.2009

prEN ISO 14245		Gas cylinders – Specifications and testing of LPG cylinder valves – Self closing (ISO 14245:2006)		Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4		Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.3	
Assessed by CEN consultant on 4.9.2009							
Summary of conclusions:							
<i>prEN ISO 14245:2009 complies with the relevant provisions of RID/ADR 2009 and is considered a candidate to be taken into reference instead of EN 13153:200 and EN 13153:2001+A1:2003. It can be approved.</i>							
<i>A few improvements of editorial nature are required in the European foreword – see clause 3.3 and the Annex to this assessment, using the CEN electronic balloting commenting template.</i>							
Proposed follow-up action:							
<i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a replacement of the existing reference as a replacement of EN 13152:2001 and EN 13152:2001+A1:2003 in RID/ADR, section 6.2.4.</i>							

Comments from members of the Joint Meeting:						
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:		Accepted	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
		Refused		Old edition	Between 1 January XXXX and 31 December XXXX	31 December XXX
		Postponed		New edition	Until further notice	

prEN ISO 15995	Gas cylinders – Specifications and testing of LPG cylinder valves – Manually operated (ISO 15995:2006)	Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.3
<p>Assessed by CEN consultant on 4.9.2009</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p><i>prEN ISO 15995:2009 complies with the relevant provisions of RID/ADR 2009 and is considered a candidate to be taken into reference instead of EN 13153:2001 and EN 13153:2001+A1:2003. It can be approved.</i></p> <p><i>A few improvements of editorial nature are required in the European foreword.</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p><i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a replacement of the existing reference as a replacement of EN 13152:2001 and EN 13152:2001+A1:2003 in RID/ADR, section 6.2.4.</i></p>			

Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:	Accepted	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
	Refused		Old edition	Between 1 January XXXC and 31 December XXXX	31 December XXXX
	Postponed		New edition	Until further notice	

prEN ISO 9809-1	Gas cylinders — Refillable seamless steel gas cylinders - Design, construction and testing — Part 1: Quenched and tempered steel cylinders with tensile strength less than 1 100 MPa (ISO/DIS 9809-1: 2008) — Part 2: Quenched and tempered steel cylinders with tensile strength greater than or equal to 1 100 MPa (ISO/DIS 9809-2: 2008) — Part 3: Normalized steel cylinders (ISO/DIS 9809-3: 2008)	Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9
prEN ISO 9809-2			
prEN ISO 9809-3			
Assessed by CEN consultant on 4.9.2009 Summary of conclusions: <i>The text of this version of EN ISO 9809-1:2009 conforms to the provisions of RID/ADR/ADN. The comments on the first UAP text have adequately been taken into account.</i> <i>A number of improvements are recommended prior to publication ...</i> Proposed follow-up action: <i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a candidate to be referred to in the table in 6.2.4 RID/ADR "for design and construction" as a replacement (together with EN ISO 9809-3) for EN 1964-1:1999.</i>			

Comments from members of the Joint Meeting:						
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:	Accepted Refused Postponed	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals	
			Old edition	Between 1 January XXXX and 31 December XXXX	31 December XXXX	
			New edition	Until further notice		

PREN ISO/FDIS 10156:2009	Gases and gas mixtures – Determination of fire potential and oxidizing ability for the selection of cylinder valve outlets (ISO/FDIS 10156:2009)	Where to refer in RID/ADR/ADN: 2.2.2.1	Applicable sub-sections and paragraphs: 2.2.2.1
<p>Assessed by CEN consultant on 2.12.2009</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p><i>There are no non- conformances between ISO/ FDIS 10156:2009. My comments on the enquiry text of the EN version are no longer relevant in the absence of a text for the final EN version.</i></p> <p><i>A few points need to be taken into account for the preparation of the European issue....</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p><i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a replacement ISO 10156:1996 and ISO 10156-2:2005 in RID/ADR/ADN, subsection 2.2.2.1.</i></p>			

Comments from members of the Joint Meeting:						
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:		Accepted Refused Postponed	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
				Old edition	Between 1 January XXXC and 31 December XXXX	31 December XXX
				New edition	Until further notice	
